

ADMINISTRACIÓN LÍRICO-DRAMÁTICA

---

# FOTOTIPIAS CARTAGENERAS

REVISTA LOCAL CÓMICO-LÍRICA

EN PROSA Y VERSO

EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS

LETRA DE

**Pascual Martínez Moreno**

MÚSICA DE LOS MAESTROS

***D. Antonio Mateos Negrillo***

— Y —

***D. Angel Rogel***

Estrenada con gran éxito en el Teatro-Circo de Cartagena por la compañía de D. Fernando Viñas el 18 de Enero de 1901



JARA  
334

**MADRID**  
Mayor—16—Entresuelo  
1901



BIBLIOTECA REGIONAL



1355663

Tit: 200643



\*

Al Sr. D. Pedro Jara  
en cefeno.

El Autor.



FOTOTIPIAS CARTAGENERAS

JARA  
334







# FOTOTIPIAS CARTAGENERAS

REVISTA LOCAL CÓMICO-LÍRICA

EN PROSA Y VERSO

EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS

LETRA DE

**Pascual Martínez Moreno**

MÚSICA DE LOS MAESTROS

***D. Antonio Mateos Negrillo***

— Y —

***D. Angel Rogel***

Estrenada con gran éxito en el Teatro-Circo de Cartagena por la compañía de D. Fernando Viñas el 18 de Enero de 1901



**MURCIA: 1901**

Estab. Tipográfico EL MAGISTERIO  
Caravija, 20



---

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla.

Los comisionados de la Administración Lírico-Dramática de los señores Hijos de D. E. Hidalgo, son los encargados exclusivamente del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---



Al Señor

D. Mariano Sanz Zabala

*Por el derecho propio que le conceden su  
entusiasta amor á la Enseñanza y su gestión  
intachable de primer Alcalde de Carta-  
gena.*

*Pascual Martinez*



# REPARTO

## PERSONAJES

El Progreso. . . . .  
 El Tiempo. . . . .  
 Cartagena. . . . .  
 Estación Férrea. . . . .  
 Una Mujer. . . . .  
 Consumos. . . . .  
 Tranvía Urbano. . . . .  
 Agua Francesa. . . . .  
 Agua Inglesa. . . . .  
 Agua Cartagenera. . . . .  
 Agua de la Merced. . . . .  
 Obras del Puerto. . . . .  
 El Arsenal. . . . .  
 Telefonista 1.<sup>a</sup>. . . . .  
 Telefonista 2.<sup>a</sup>. . . . .  
 Abonado 1.<sup>o</sup>. . . . .  
 Abonado 2.<sup>o</sup>. . . . .  
 El Gas. . . . .  
 La Eléctrica. . . . .  
 El Eco. . . . .  
 El Mediterráneo. . . . .  
 El Observador. . . . .  
 El Heraldó. . . . .  
 El Noticiero. . . . .  
 Teatro Principal. . . . .  
 Teatro Circo. . . . .  
 Teatro Maiquez. . . . .  
 Pantorrillas. . . . .  
 Facorro. . . . .  
 Carmen. . . . .  
 Un Marinero. . . . .  
 Golfo. . . . .  
 Velada Marítima. . . . .  
 El Ensanche. . . . .  
 Un Jornalero. . . . .  
 La Industria. . . . .  
 El Capital. . . . .  
 El Trabajo. . . . .  
 Enseñanza graduada. . . . .

## ACTORES

Sr. Iglesias.  
 „ Ortega.  
 Srta. Urrutia.  
 „ Marin (J.)  
 Sra. Molina.  
 Sr. Prudencio.  
 „ Corona.  
 Srta. Marin (M.)  
 Sra. Cros.  
 „ Piosa.  
 „ Haro.  
 Sr. Torrecilla.  
 „ Sola.  
 Sra. Gallego.  
 „ Bonillo.  
 Sr. Navarro.  
 „ Marin.  
 „ Viñas.  
 Srta. Marin (J.)  
 Sr. Prudencio.  
 „ Torrecilla.  
 „ Bermudez.  
 „ Diaz.  
 „ Manzano.  
 „ Viñas.  
 „ Sola.  
 „ Corona.  
 „ Manzano.  
 „ Serrano.  
 Sra. Molina.  
 Sr. Viñas  
 „ „  
 Sra. Del Río.  
 Sr. Sola.  
 „ Navarro.  
 Sra. Molina.  
 Sr. Torrecilla.  
 „ Prudencio.  
 Sra. Del Río.

Coro de botijistas, telefonistas, abonados y sirenas.





## CUADRO PRIMERO

---

*La decoración representa las afueras de las puertas de San José. En el fondo se vé la Estación Férrea. Se oye el ruido de un tren que llega.*

### ESCENA 1

Coro de botijistas saliendo de la Estación.

#### Música

Somos los botijistas  
que en el verano,  
buscamos en las playas  
fresco y descanso.  
¡Ay! que calor  
que hace en esos hornos  
del interior.  
Como allí no circulan  
las dulces brisas  
no se puede vivir  
mas que en camisa;  
y es un remedio  
expuesto á irritaciones,  
más que á dar fresco.  
Dando por todas partes  
sendos sablazos,  
tomamos el botijo  
que es tren barato;



¡cuanto apretón  
sufrimos, para darnos  
un capuzón!  
Los talegos carnales  
de los pecados  
pondremos à remojo  
como garbanzos;  
hoy, à nadar,  
y dentro de unos días  
vuelta á sudar. (Se van por la de-  
recha.)

## ESCENA II

### El PROGRESO y el TIEMPO

El primero sale de la Estacion, elegantemente vestido con traje de viaje, el segundo por la izquierda con el traje y atributos de Saturno.

TIEMPO ¡Adios, querido Progreso! (Saludando afectuosamente.)  
PROGRESO ¡Adios, posma de Tiempo! (Correspondiendo al saludo.)  
TIEMPO ¿A qué te trae el botijo á Cartagena?  
PROGRESO A ver como ando por aquí de simpatías.  
TIEMPO Chico, como el embutido. Para unos eres cosa rica, otros te han proscrito.  
PROGRESO Pues vengo dispuesto á bailar al son que me toquen.  
TIEMPO Regularmente te tocarán la marcha de los judíos.  
PROGRESO ¿Y eso qué es?  
TIEMPO Una especie de vomitivo con jarabe de flauta histérica.  
PROGRESO No tendrá peor tomar que las *músicas celestiales* que me dan por toda España.  
TIEMPO Aquí viene Cartagena. ¿Ves que barbiana?  
PROGRESO ¡En verdad que está hermosa!



ESCENA III

Dichos y CARTAGENA por la izquierda vestida de Minerva.

CARTAG. ¡Tanto bueno por aquí! (Saludando al Progreso)

PROGRESO Ya sabes que siempre te tuve predilección.

(Con galantería.)

CARTAG. Mucho era que no estaba aquí el guason del Tiempo. (Con disgusto.)

TIEMPO Aquí y en los cuernos de la luna. A mi me hallan todos, hasta en la sopa.

PROGRESO ¿Hay tirantez de relaciones?

CARTAG. Como que no hace caso de mi. Se ocupa solo de rizar bigotes y poner flores en los ojales de las americanas.

PROGRESO ¡Malo! ese afeminamiento traerá la decadencia.

CARTAG. Ya se caen algunos hombres en los paseos, y se agarran á las mujeres.

TIEMPO Tonta, eso es por llevar las manos entretenidas.

CARTAG. ¿Qué piensas hacer por mí? (Al Progreso)

PROGRESO Por lo pronto facturar, sin reparos, para el otro mundo, ese armatoste de Estación.

ESCENA IV

Dichos y la ESTACIÓN con trage muy derrotado.

ESTACION ¿Llamaba V.? (Con afectada finura)

PROGRESO No señora (Con naturalidad)

ESTACION De todas modos, estoy á sus órdenes.

CARTAG. ¡Que finura más pringosa! (Con burla)

PROGRESO Será de contra-vapor.

TIEMPO No, es que tiene hoy la via libre.

CARTAG. ¿Desde cuando es V. tan atenta? (Con ironía)

ESTACION Desde que tengo modos.

TIEMPO Los habrás recibido en el mixto de hoy.

CARTAG. ¿No ha podido presentarse con otro traje?



ESTACION No tengo mas que lo puesto.  
PROGRESO ¿Y que hace cuando tiene que lavarlo?  
TIEMPO Pierde el envase, y mercancía averiada.  
ESTACION La culpa la tiene *guerra* que no me deja maniobrar.  
CARTAG. Esa es una mentira que viaja en coche salon. Guerra hace tiempo que te licenció, y tú sigues guardando brevas en la barraca.  
(Con indignación)  
TIEMPO Anda, ya te han dicho embustera en sud-exprès. (Riéndose)  
ESTACION Y V. es un grosero en gran velocidad.  
PROGRESO Eso es descarrilar las máquinas.  
CARTAG. Y hasta el furgon de cola.  
TIEMPO Mira, vete á darle coba al correo, y dè-jate de choques.  
CARTAG. Y cuida más los intereses del público.  
ESTACION Los pondré en berlina. (Con desenfado)  
TIEMPO Por lo menos, donde no le rompas el frágil á los consignatarios.  
ESTACION (Con insolencia) Vaya, no atiende reclamaciones. Hagan ustedes trasbordo y váyanse por la carretera. (Da un respingo y se marcha)  
TIEMPO Ya sabia yo que metería el tope.  
PROGRESO ¡Me gusta el descoco! (Indignado)  
CARTAG. ¡Es un mari-macho! (Lo mismo)  
TIEMPO Y que ha roto el prescinto. (Con malicia)

## ESCENA V

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA, CONSUMOS  
Y UNA MUJER DEL PUEBLO

El empleado de consumos sale queriendo registrar á la mujer que se opone.

CONSUMOS Yo te saco á tí el mondongo.  
CARTAG. ¿Por qué razón, tal extremo?  
MUJER Porque es un saca fecales, con patente de grosero.



CONSUMOS Es que lo entra de matute.  
MUJER Como que lo llevo dentro.  
TIEMPO Querrá imponerle también  
á la digestión derechos.  
MUJER Y al verbi-gracia del libro.  
CONSUMOS ¿Pero me has tomao por memo?  
MUJER Yo te he tomao por mixto  
de epidemia y cementerio.  
CONSUMOS Pues me traigo por pupilas  
casi dos focos eléctricos.  
Anteayer te saqué el hígado,  
con la asaura y los sesos.  
PROG. A que la deja usted hueca,  
MUJER Será pa que me inflen luego  
como al globo *canterino*.  
CONSUMOS Vente al reconocimiento.  
MUJER Pero, hombre, ¿tú te figuras  
que yo soy el *Blanco y Negro*  
pa que me vean las estampas?  
CARTAG. Te metes en mal terreno.  
MUJER De eso tiene despuntao  
el pincho.  
CONSUM. ¡Que no consiento!...  
CARTAG. Como extremes los abusos,  
rescindo el contrato.  
CONSUM. (Con intencion) ¡Bueno!  
Buscará usted quien le pague  
las papeletas de empeño,  
y le dé pa perifollos.  
TIEMPO ¡Le decomisó el secreto!  
PROG. Respete usted á una dama.  
MUJ. Es contrabando el respeto.  
CONSUM. Vaya, ven que la matrona (Cogiéndola)  
te eche el telescopio dentro.  
MUJ. Permita Dios que te dé  
trichina, y sea yo tu médico.

(Se van por la derecha)



ESCENA VI

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA y EL TRANVIA  
URBANO con traje de conductor.

TRANV. ¿Se van ustedes andando, estando aquí el  
Tranvia?

TIEMPO ¡Hola inválido! Me creí que eras la *pepa*.  
CARTAG. Si has de montar, te arreglaré la merien-  
da con pan y paciencia. (Al Progreso)

TIEMPO. Si, porque este anda á barrigazos como  
los sapos.

TRANV. Menos, menos. (En tono de muletilla)

CARTAG. Menos en la vía, en cualquier parte, como  
los borrachos.

TIEMPO Usa tracción tortuguera. Una vez salió  
un sujeto de Santa Lucía para asistir en los  
Dolores á la boda de una hermana; cuando  
llegó, se encontró con su primer sobrino  
que le dijo: ¡hola, tío! ¿quieres jugar al boli?

PROG. Si ella estaba en los *dolores*... (Con malicia)

TRANV. Eso sería, que el novio jugó á la caída,  
mandó un resto y este se corrió. (Por el Tiem-  
po, dando intención á la frase)

TIEMPO No, guason de la prisa, es que tú sacaste  
la pestaña, y tuvieron que ponerte los ma-  
chos por detrás.

PROG. ¡Aprieta! Me voy andando.

TRANV. El polvo me vengará. (Se van todos)

MUTACION



## CUADRO SEGUNDO

---

*La decoración representa un salón. Puertas laterales á izquierda y derecha y otra al fondo.*

### ESCENA I

PROGRESO, TIEMPO y CARTAGENA. Entran limpiándose el polvo.

PROG. Tenía razon el Tranvia. ¡Qué polvo! ¿Tan escasa andas de agua?

CARTAG. Con mayores ó menores virtudes potables las tengo abundantes, pero me las dan con cuentagotas y los paseos se quedan moritos.

PROG. ¿Con esta sequedad, qué es de la higiene?

TIEMPO Ya lo vés, hecha polvo.

PROG. ¿Y la salud?

CARTAG. Bien, gracias.

TIEMPO Se fugó con un gitano, huyendo de los microbios.

CARTAG. ¡Agua vá! Abrid los paraguas, que aquí están las aludidas.

### ESCENA II

Dichos, Agua FRANCÉS, Agua INGLESA, Agua CARTAGENERA, Agua de LA MERCED y OBRAS DEL PUERTO. Del brazo del último va cogida la anterior. Cada cual viste el traje propio de su nacionalidad y habla con el acento característico de su idioma. Antes de entrar se les oye disputar.

PROG. ¿Qué escándalo es ese, señoras líquidas?

FRANCESA Cartago y Albion, que han reventado la cañería general de sus odios.

CARTAG. Celos románticos por el chulo del negocio.



- FRANC. Allá ellas. Yo me areglo con las sobras.  
del rancho y bailo con los quintos.
- CARTAGRA. Si es que estos mamíferos de la *Gran*.....
- INGLESA ¿Eh?
- CARTAGRA. Bretaña, han tomado el mundo por vi-  
veron, y no sueltan la pezonera.
- OBRAS Porque chupan por logaritmos.
- INGL. Yo haseré una bonita negosia, y ahora  
no querer mi grito é tomar el de esta.
- CARTAGRA. Hija, porque no gasta aforo, y doy más.
- MERCED ¡Ay! que se me ha cegado el nacimiento.
- OBRAS Luego te echaré un remiendo.
- PROG. Vamos al grano.
- CARTAGRA. Aquí lo tiene V. El que trate con esta  
erupcion en la epigástrica. (Por la Inglesa)
- INGL. Y osté envidiar mi fuente de la feria.
- CARTAGRA. ¡Valiente monumento para D. Tancredo!  
Una vacía que puso allí porque queria afei-  
tar al Ayuntamiento y dejarle la mosca.
- INGL. Y ostè haser una plase de tores y no ha-  
ber corrida.
- FRANCESA Pero salió ella volteada.
- PROG. Seamos prácticos. ¿Qué habeis hecho para  
bien de esta señora? (Todas callan y miran al techo)
- CARTAG. Su silencio lo dice, nada.
- OBRAS Eso lo harè yo cuando á esta de la Mer-  
ced le arregle el moño. Ella tendrá riegos  
y fuentes.
- CARTAGRA. Tome V. bien la medida de los pilones,  
no le ocurra lo que en otras cosas.
- OBRAS ¿Qué me ha ocurrido?
- CARTAGRA. Que han sido la tela de Penélope, tejer y  
destejer y siga la pleita.
- PROG. Realice pronto esos proyectos á ver si  
estas se avergüenzan.
- OBRAS Ya saben como las gasto.
- CARTAGRA. Mejor sabemos como las cobra.
- PROG. Marchaos à graduar la presion.
- INGL. Yo pediré una indignizazione forte.
- OBRAS Ya pareció el peine.
- CARTAGRA. Se la daremos en frailes y duros sevi-  
llanos.



ESCENA III

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA y el ARSENAL  
con traje de contramaestre.

PROGR. Quiero ver tu Arsenal. ¿Puede ser hoy?

CARTAG. Dá tristeza su estado lastimero.

TIEMPO Aquí lo tienes ya. (Por el Arsenal que entra)

PROG. (Contemplándolo) ¡Pobre astillero!

ARSENAL. ¡Cómo he de verme, si á la muerte voy!

En otra edad, señor, de gloria llena,  
que hoy el olvido con desdén empaña,  
fuí el orgullo de la noble España,  
y el mas rico florón de Cartagena.  
Producto entonces de mi ardor fecundo,  
y honra á la vez de nuestros patrios lares,  
lancé á luchar con los revueltos mares  
las naves mas esbeltas que vió el mundo.  
Ni el huracán, rugiendo con fiereza,  
ni las olas, batiendo los genoles,  
pudieron humillar aquellas moles,  
siempre altivas y llenas de grandeza.  
La Carmen, la Aragon y la Gerona,  
y muchas más, que recordar no quiero,  
llevaron los laureles del obrero  
desde esta tierra hasta la opuesta zona.  
El orbe me aclamó, como merece  
quien subyuga á la fama transitoria;  
yo satisfecho, le cedí mi gloria  
á una patria venal que hoy me escarnece  
Patria torpe en cuidados mas prolijos,  
desdeñosa del tiempo á las lecciones,  
que regala á extranjeras ambiciones  
lo que roba al trabajo de sus hijos.  
Mi sangre de titan arde en la vena  
por donde herida con furor avanza.  
Si me sobran alientos y pujanza,  
¿porque sufrir la humillación ajena?  
Podrán ganarme en medios, y esto trunca  
esfuerzos de mi inútil heroismo:  
en virtud, honradez y patriotismo,



nadie me gana, ni ganome nunca.  
Mi brazo es fuerte, mi experiencia es ducha,  
mis ansias se desbordan con esceso;  
que me den elementos de progreso,  
y yo sabré triunfar en esta lucha.  
No me acobarda del trabajo el potro,  
que á prueba me sometan sin reparo,  
y entonces se verá, patente y claro,  
si más alto que yo puede haber otro.

CARTAG. Quien pide con razon, al fin recobra  
su derecho al luchar.

TIEMPO ¡Justo es que venza!

ARSENAL Que España no me mate por vergüenza,  
ya que la vida al corazon le sobra.

PROG. Defiendo vuestra causa decidido,  
y os daré mi poder, que es quien redime.

ARSENAL Yo daré, en pago, á la nacion que gime  
su fama muerta y su esplendor perdido.

(Se vá)

#### ESCENA IV

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA, Coro de TELEFONISTAS y ABONADOS.

PROG Quisiera hablar con tus periodistas. ¿Tienes teléfono?

CARTAG. Achacoso y tartamudo.

TIEMPO Y muy jugueton. ¡Me dá unos sobos!

#### Música

TELEFONS. ¡Qué pesadez de timbre!  
no cesa de llamar;  
nos tiene á toda hora  
nerviosas por demás;  
de un cuadro al otro cuadro,  
sin sosiego ni paz;  
¡estamos mas que hartas  
de la electricidad!



ABONADOS	¿Me dá V. lo que pido?
TELEFTAS.	¿Se quiere V. esperar?
ABONADOS	Es que me corre prisa.
TELEFTAS.	Y á mí qué mas me dá!
ABONADOS	Qué maldito aparato: no se puede aguantar; esto es tomarle el pelo al mismo Satanás. No veo en este invento ninguna utilidad; ¡estamos más que hartos de sufrir y pagar!
TELEFTAS.	¿Que había V. pedido?
ABONADOS	¡Un rayo en la central!
TELEFTAS.	Tiene cable de tierra.
ABONADOS	Ahí debía V. estar.
TELEFTAS.	Que rabien y maldigan; ellos se cansarán; nosotras nos reimos de tanta necedad.
ABONADOS	En vano mis derechos reclamo sin cesar; lo funden las corrientes de la informalidad.
TELEFTAS.	¡Estamos mas que hartas!
ABDOS.	Estamos mas que hartos de la electricidad!
	de sufrir y pagar!

### Hablado

TELEFTAS.	¡Insolentes! ¡Ignorantes! (A los Abonados)
CARTAG.	Niñas, niñas, cambiad el conmutador.
ABDO. 1. <sup>o</sup>	Todo es porque le estoy pidiendo el ocho desde esta madrugada, y ella sigue hacien- do bolillo.
TEFTA. 1. <sup>a</sup>	Es que aprieta V. poco el boton.
ABDO. 1. <sup>o</sup>	Tendrá V. floja la pila.
TIEMPO	El aprieta y afloja de siempre.
ABDO. 2. <sup>o</sup>	Peor está esta, que tiene la placa sensi- ble oxidada.
TEFTA. 2. <sup>a</sup>	Porque V. no sabe hacer el contacto.



ABDO. 2.º Pero si V. no tiene fin ni tacto.

ABDO. 1.º El otro día le dió á mi señora un dolor repentino. Me puse al habla con mi médico, usando intérprete, ¡por supuesto, y al preguntarle qué hacía con la enferma, esta hace un cruce y me responde: póngale usted un remache en el condensador, que ya voy yo á sacarle el cuero.

ABDO. 2.º ¡Toma, pedí yo ayer un café con leche y me llevaron un cabezón con serreta!

TEFTA. 1.ª Y ustedes, cuando están de broma, dicen unas cosas, que se rompen las bobinas.

ABDO. 1.º ¡Anda bicicleta, y las tiene descentradas!

PROGRESO ¡Me he lucido! Yo que quería llamar á la prensa por conducto de ustedes...

ABDO. 2.º Créame V. á mí; mejor conducto que este es el de un carretonero.

PROGRESO Vaya, colgad los receptores y marchaos á reconocer los empalmes de la línea.

## ESCENA V

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA y los periódicos locales ECO, MEDITERRANEO, OBSERVADOR, HERALDO y NOTICIERO.

TIEMPO Calad los quevedos, que vienen los periódicos.

OBSERVADOR. Debo *observar*, que no he venido antes porque estaba *observando* la sesión municipal.

PROGRESO ¿Es V. concejal?

HERALDO Es el decorador de la casa al *aguacola*.

MEDITNEO. Ya se ha ido V. á fondo con un alcance de su corresponsal en la Vía Láctea.

HERALDO Para fondos sensacionales los míos.

NOTICIERO ¡Pero, qué fondos! Estañados como las chocolateras.

Eco Ya salió un chungueo ortopédico del bebé.



- NOTICIERO ¡Anciano, la lengua ten!...
- OBSERDOR ¿Se ha traído V. el perfumador?
- Eco ¡Gran Dios, y qué sensible tiene la *flor de lis*!
- HERALDO Con las obras de *Ayala* se está quedando *calvo*.
- NOTICIERO ¡Colega, no me nombre V. la bicha!
- MEDITNEO. Digan ustedes lo que quieran, el más na-  
trido soy yo.
- OBSERDOR. ¡Lástima fuera, con tanta ama de cria!
- NOTICIERO Y que todas son primerizas setentonas.
- Eco Y algún engrudo del recórte.
- MEDITNEO. Tu *eco* es muy débil y no tiene nada de  
*extraordinario*.
- HERALDO Pero tiene escudo de perro gordo.
- MEDITNEO. Es de plomo y no hay quien dé por él *dos pesetas*.
- Eco Si yo tuviera tantos específicos como us-  
ted, que parece una droguería, curaría el  
mal.
- OBSERDOR. Que lo ponga á V. en sus *notas útiles*  
como gorro de dormir.
- NOTICIERO O en la funeraria de sus esquelas.
- MEDITNEO. Eso es un desaguizado.
- HERALDO Arréglole V. en su cocina á la *coqueluch*.
- NOTICIERO Pero que no lo sirva de fiambre como los  
*ecos del mundo* que le traen de *Cantarranas*.
- PROG. Pues señor, á falta de original, están us-  
tedes llenando el número de cosas tontas.
- TIEMPO Como sigan tan insulsos, les empastelo  
la forma.
- CARTAG. Hombre, guarda las formas y no te im-  
pacientes, que cuando peligran mis intere-  
ses, me defienden hasta el heroísmo.
- PROG. Esa es su misión y así deben cumplirla.  
Marchaos á corregir las pruebas, antes que  
los cajistas vistan de máscara á la Gramá-  
tica.
- TIEMPO Sacad las localidades, que aquí están los  
teatros.



ESCENA VI

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA y los Teatros PRINCIPAL, CIRCO y MAIQUEZ. El Teatro Principal declama siempre trágicamente y los otros le constestan con burla.

PRINCIPAL	¡Apurar cielos pretendo ya que me tratais así!... ¿qué delito cometí?...
CARTAG.	El estar siempre durmiendo.
PROG.	¿Qué padece este señor, que al cielo le pide ayuda?
CIRCO	Pues taquillitis aguda con vacíos.
PROG.	¡Qué dolor!
PRINCIPAL	¡Humo no más es la gloria!
CIRCO	¿Para qué te la has fumado?
MAIQUEZ	Para verse transformado en columna mingitoria.
CARTAG.	Me enternece su lamento
PRINCIPAL	¡Mi honra quiero; mi honra herida!
PROG.	¿Le ha picado en la bebida?
CIRCO	No, señor, es que está hambriento.
PRINCIPAL	¿Me arrojaís á la corriente? ¡Pues ya no lucho, la sigo!
MAIQUEZ	Vaya V. con Dios, amigo, á ver si encuentra á la gente.
PRINCIPAL	No le espanta á mi corage vuestros abonos crecidos; ni me asustan tus ronquidos (Al Circo) ni tus gritos de salvaje. (A Maiquez) Con quince luché en Zamora, y á los quince los vencí.
CIRCO	Pues entre este y yo, aquí le damos julepe ahora.
PROG.	¿Pero qué oculto desvelo es la causa de su mal?
MAIQUEZ	Que ayer era principal y hoy no llega ni á <i>entresuela</i> .



PRINCIPAL ¿Tú consientes que garrote (A. Cartagena)  
me den, con escarnio y coba?

CARTAG. No hagas mas *La niña Boba*,  
ni *El Tonto de Capirote*.

PRINCIPAL ¡Todos van ya contra mí!

TIEMPO Darle al pobre un beneficio.

PRINCIPAL Cuando Dios me llame á juicio,  
responde tú (A Cartagena)

MAIQUEZ ¡Tatatàiii! (Imitando el toque de clarín)

PRINCIPAL ¡Qué frío siento en el centro  
de mi glorioso pasado.

CIRCO Te daremos un *tapado*  
que te caliente por dentro.

PRINCIPAL Echada está ya la suerte,  
y aun con *La muerte en los labios*,  
yo vengarè mis agravios  
*En el seno de la muerte*.

CARTAG. Déjate ya de alusiones,  
y procura trabajar.

PRINCIPAL ¿Pero quién se atreve à hablar  
con estos dos chulapones?

MAIHUEZ Yo soy.....

PRINCIPAL Un mal sacristán,  
que el órgano, de afición  
toca, en clave de tostón.

MAIQUEZ Y tú bailas el can-can

CIRCO Deja á *Otelo* que recuerde  
*Vida alegre y muerte triste*

PRINCIPAL Haré lo que tú en el chiste;  
darme un atracón de verde.

PROG. Basta de inútil careo.

TIEMPO ¡Gracias á Dios que me cobras!

PROG. Id á ensayar vestras obras,  
antes que os den un pateo.

## MUTACION



## CUADRO TERCERO

---

*La decoración representa una vista de Cartagena tomada en el muelle. A la izquierda edificios y un trozo de muralla. A la derecha prolongación del muelle con alamedas y barracones. En el fondo se vé el mar con los rompeolas á lo lejos.*

### ESCENA 1

CARMEN, PANTORRILLAS y FACORRO, tipos de la huerta de Murcia.

CARMEN            Paere: miste que paer mas recia.  
PANTLAS.        Esa es la mualla.  
FACORRO        ¿Quién haria eso?  
PANTLAS.        Sigun una lellenda mora, la hizo San Calletano en tiempo de Jaime el Barbuo.  
CARMEN        ¿Y pa qué jué el hacella?  
PANTLAS.        ¡Pa qué habia é ser, burrucha?: pa librarse de la riá.  
FACORRO        Lla costaria la paerciquia alreor de cincuenta y diez mil riales.  
PANTLAS.        ¡Alimal! echa tú rialás como si juera pimenton. ¿No ves que es de adoves?  
CARMEN        Y que está traviscorná.  
FACORRO        ¿No estuvo osté aquí con Antoñete cuando er canton?  
PANTLAS.        Cabarmente.  
CARMEN        ¿Y no le daban pavor los resoplios de los cañones?  
PANTLAS        Cuasi no los sentía. Llo me pasé toa la trifurca metio en un argibe.  
FACORRO        Criaría ostè ova.  
PANTLAS.        De eso tengo to esto verde (Señalando el vientre)  
CARMEN        Y llo repuntao de lo mesmo.  
FACORRO        Y osté pa qué se cantoneaba?



PANTLAS. Vine engañao como munchos probes. Nus hicion crer que aquí habia una güena cosecha é brevas, y al fin y á la prepartía, por poco nus afusilan pa siempre, cuasi de varde.

FACORRO. ¡Tio Pantorrillas: miste qué cañon!

PANTLAS. No le toques er busanillo, que pué ispararse.

## ESCENA II

### Dichos y un MARINERO

MARINERO Paizano: cuidadito con tocar la pieza.

FACORRO ¿Tié música ocurta? (Con candidez)

MARINERO (Mosqueado) Zì, zeñó; y yo zoy el que toca la trompa á gorpe zeco. (Accion de pegar)

PANTLAS. No se pue venir á Cartagena por los merinos. ¡Valla un genio de atosigo!

FACORRO Parece que comen ostés carretillas.

MARINERO Zerá lo güeno que lo apareaba á V. con Zirvela, por la mala pata. Pos, zo arcachofa, menos ze pue dir á Murcia.

PANTLAS. No sè por que.

MARINERO Camarà, por los conventos, que le dan la lata á los mismos hojalateros.

CARMEN Allí lo que hacen son bizcochos de gloria pa los condeses.

MARINERO Güeno, pos pa los que no zomos *condeles* hacen tostones con ezas campanicas que ziempre están de imaginaria. ¡Jezú y qué arferecía! Zi entran ar coro: *dilin, din, dilin, din*; zi salen der coro: *dilin, dan, dilin, dan*; zi les duele er coro: *dilin, don, dilin, don*. Zea por nefas, zea por nefas, ze pazan la via dándole al baajo.

PANTLAS. ¡Que desajerao.

MARINERO No diga V. ezo, que toavia estoy zinti-  
tiendo las repercuterancias de un repique



á toa máquina que me dió la torre olímpica una vez que ze la llevaban.

PAETLAS. ¡Carrillos! ¿que se la llevaban?

MARINERO Ezo ijo la patrona. Yo fui á darle parte al juez, y allí me enteré que era la Fuenzanta, que se la llevaban ar monte.

FACORRO Darian ostés cualquier cosa por ver á Murcia esrengá.

MARINERO Lo que yo daba ez lo que me queda der zervicio y dos platos de rancho adelantaos, por conozer al campanero de eza torre que le dá el nerviozo.

PANTLLAS ¿Por què?

MARINERO Porque, zegun lo que toca, debe tener mas brazos que patas tiè un purpo.

FACORRO El tiè lo que necesita pa su avio.

CARMEN Habla osté sin regomello.

MARINERO ¿Ezo es una hortaliza criá con guano, niña?

CARMEN Amunos, paere, que pa estos cartagene-ros no hay na güeno en Murcia.

MARINERO (Acercándose á ella) ¿Cómo que no? Las mu-jeres, que zon mejores que los acorazaos de eza escuadra que nos vá tocar en la rifa.  
(Intenta abrazarla)

FACORRO (Mosqueándose) Lo mejor que se cria en Mur-cia son unas estacas de morera que dan palos solas. ¿Quié oste vello? (Levantando el palo)

MARINERO Eztoy de zervicio y no pue complacerlo.  
(Yéndose)

PANTLAS. (Interponiéndose) Facó, no te esfacones, que aquí tién presillo.

FACORRO Si se descudia le troceo el servicio.

PANTLAS. Amunos á ver el cilimitógrafo de los Her-manos Garcia.



ESCENA III (1)

PANTORRILLAS, FACORRO, CARMEN y un GOLFO, de los que juegan à las tres carticas.

GOLFO. Amigo, á ver si acierta V. donde está el as de espadas (Se arrodilla y juega las cartas. Pantorrillas se pone en cuclillas para ver.)

PANTLAS. ¡Valla un arriprieto! Aquí. (Levanta una carta que es el as de espadas.)

GOLFO. (Le daré la *caraná*.) Dos pesetas si lo acierta ahora. (Vuelve á echar las cartas.)

FACORRO. Tio Pantorrillas, éjeme osté á mi que lla he dao con la mácula. ¿Te las jugas de verdad? (Con viveza.)

GOLFO. ¡Ya lo creo! ¿Tengo yo cara de grillo?

FACORRO. Miá que las pierdes, como has perdido aquí el piazo. (Señalando un roto que el Golfo lleva en el codo.)

GOLFO. Las cobra V. y en paz. Aquí están para pagarlas. (Saca dos pesetas.)

FACORRO. (Levantando el as de espadas.) Te he clavao la espá. Vengan los cuartos. (Toma las dos pesetas del Golfo.) Pa *fostachones* y aguardente.

PANTLAS. Echa otra mano pa mi.

GOLFO. (Ahora los cojo.) Juegue V. to lo que quiera que es la última.

PANTLAS. ¿Por qué?

GOLFO. Porque pueden venir los *cerulios* y convidarme al *Hotel Balanza*. (Mirando con recelo á todos lados)

PANTLAS. Mejor, cenas á lo churubito.

GOLFO. No me gusta el principio de *quantás* con vergajo. (Echa otra vez las cartas.)

PANTLAS. ¡Truco! No me las toques. (Tendiendo la vara sobre las cartas.) Ahora es cuando me jugo llo diquia las cherras.

CARMEN. Que con esa espá se pué osté rabanar un deo.

PANTLAS. Sè á onde está más fijo que el decillo.

(1) Esta escena se le añadió á la obra después del estreno.



- CARMEN        ¿Y si al levantalla cambia de flemo-  
tomía.
- PANTLAS.      ¿Cuanto te jugas?
- GOLFO.        No tengo cuernos, pero me jugaré lo que  
tengo. (Metiendo la mano en los bolsillos.)
- PANTLAS.      ¿Tíes muncho?
- GOLFO.        Tres duros. (Sacándolos.)
- PANTLAS.      Como estos. (Saca otros tres.)
- GOLFO.        Echelos en la gorra. (Pantorrillas echa los tres du-  
ros en la gorra del Golfo, donde este ha echado los suyos.) Le-  
vante la carta á ver de quien son.
- PANTLAS.      (Con aire de triunfo.) Burranco, aquí tíes la es-  
pá. (Con gran sorpresa al levantar la carta y ver que no es.)  
¡Caliche, es la copa!
- GOLFO.        (Burton.) Bébasela V. y cuidado con embo-  
rracharse. (Se va corriendo.)
- CARMEN        ¿No se lo ícia llo?
- PANTLAS.      Me he queao enfantasmao.
- FACORRO      Como que paece cosa de triato.
- PANTLAS      Ese zagar tié en los deos vesivilos.
- CARMEN        Amos á contàrselo á los ceviles.
- PANTLLAS      ¿Pa qué? A ese no lo pillan ni los poencos  
del tio *Cuello Frito*.
- FACORRO      (Tomando el as de copas de manos de Pantorrillas.) Cari-  
quia copa, sin haber sio bebía.

#### ESCENA IV

VELADA MARITIMA y CORO DE SIRENAS. El co-  
ro figura salir de entre las olas. Varios barcos artísti-  
camente iluminados á la veneciana cruzan la escena;  
en uno de ellos viene la Velada Marítima. En el fondo  
del escenario se vé la «Patacha», la cual dispara un  
cañonazo en cuyo momento empiezan á salir los barcos  
y el Coro.

#### Música

CORO

Mar es la vida  
que ruje altivo,



do la esperanza  
vaga sin tino;  
hasta que en puerto,  
nunca previsto,  
de desengaños  
encuentra asilo.

VELADA

Yo soy del arte  
destello vivo,  
que llega al mundo  
desde el Olimpo.  
Castos amores  
llevo escondidos,  
y en los celajes  
de lo infinito  
busco la gloria,  
por quien suspiro.

CORO

Ella es del arte  
destello vivo,  
que llega al mundo  
desde el Olimpo;  
y entre esperanzas,  
y entre suspiros,  
vivir soñando  
es su destino.

VELADA

Sobre las olas  
del mar bravío  
se alza mi trono,  
de luz henchido;  
brisas lo arrullan  
con su gemido;  
aves lo alegran  
con dulces trinos;  
hadas lo guardan  
con fiel cariño.

CORO

Sobre las olas  
del mar bravío  
se alza su trono  
de luz henchido;  
y ante la magia  
de sus hechizos,  
todos entonan  
sublimes himnos.



Todos.

Ansias que anhelan  
algo divino  
no mateis nunca  
vuestros latidos;  
seguid soñando  
entre suspiros,  
que son del alma  
bienes perdidos  
las realidades  
de un mundo frío.

ESCENA V

Dichos, PROGRESO, TIEMPO y CARTAGENA por la izquierda.

PROGRESO      ¿Quién es esta joven tan hermosa?  
CARTAG.      Lo que tengo de más artístico, la Velada Marítima.

VELADA      Gracias por la lisonja.  
TIEMPO      Es justicia, porque por V. me iba yo á *pique*. (Muy galante)

VELADA      Si lo oye el jurado, es fácil que lo *pique*.  
(Con sátira.)

TIEMPO      No espere V. que la sátira me *pique*.  
PROG.      Estoy á *pique* de creer que esto es un *re-pique*.

VELADA      El de mi muerte. (Suspirando.)

PROG.      ¿Por qué?

VELADA      Porque la Patacha me ha puesto la proa y he decidido profesar en un convento.

TIEMPO      ¿En el de las melbas?

CARTAG.      ¿Qué va à ser sin tí de mi feria? (Triste)

VELADA      Llévela usted á bailar á los pabellones, para el pelaje que le queda.....

PROGRESO      Yo quisiera ver á V. aunque no fuera más que este año.

VELADA      No puede ser. Suprimen los premios y me



dejan solo el honor, con lo cual no hago ne-  
gocio. ¿Para qué quiero yo el honor?  
TIEMPO Si le estorba mándemelo V. á casa.  
PROGRESO Déjese V. de niñadas, y adelante con los  
faroles.  
VELADA En fin, en Agosto veremos si hay ó no  
faroles. (Velada y Coro Se van por la izquierda)

## ESCENA VI

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA, el ENSANCHE  
y un JORNALERO. El Ensanche sale arrastrando un  
carrito sobre el cual va figurado un trozo de alcanta-  
rilla. Dentro de esta va el Jornalero, quien saca la ca-  
beza cada vez que habla, y vuelve á ocultarse.

PROG. ¿Qué es aquello?  
CARTAG. Mi Ensanche y Saneamiento  
TIEMPO Por ahora es el catre donde yo duermo la  
siesta.  
ENS. No me mires fosca, mujer, que yo te en-  
sancharé.  
CARTAG. El dicho de siempre.  
TIEMPO Y del dicho al hecho va el Almajar.  
PROG. ¿Que es eso? (Por la alcantarilla)  
ENS. Yo lo empecé con ánimo de que fuera una  
alcancia, pero en vista de que ha salido ra-  
na, echo ahí sapos y...  
JORN. Oiga V. por dos pesetas no se insulta á un  
hombre que se alimenta con sardinas.  
CARTAG. ¿Que hace ese hombre ahí?  
TIEMPO Cogerá almejas.  
JORN. Este del plano que me ha dicho que me  
asomara á ver como tiene la señora los  
bajos.  
TIEMPO ¿A listas?  
JORN. ¡Cá! á conchas, con medias suelas.  
ENS. Nada, hombre, nada.



- JORN. Si que nado, pero no puedo guardar la ropa. ¡Me ahoga la fasca!
- PROG. Parece mentira que un proyecto tan levantado esté tan... bajo.
- ENS. Hombre, hemos hecho los planos; le hemos puesto marco á los planos; hemos paseado por todas partes los planos...
- JORN. Y no salieron los planes.
- ENS. ¿Ha visto V. los planos?
- PROG. No.
- ENS. ¡Oh! ¡Son unos planos!...
- JORN. Aplanados.
- CARTAG. Te ha faltado ponerle marco á la lengua de ese.
- ENS. Tambien llevo gastadas mas de diez pesetas en la plaza de toros.
- PROG. ¡Los toros! Ahora es cuando digo que no hará V. nada.
- ENS. Me comeré las acciones. (Yéndose)
- JORN. O toreará al público.
- TIEMPO Con este ensanche no sales tu de la estrechez.

## ESCENA VII

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA, la INDUSTRIA el CAPITAL y el TRABAJO. Este sale con un hacha queriendo cortarse una mano. La Industria y el Capital le sujetan.

- PROG. ¿Qué disputa es aquella?
- CARTAG. La Industria, el Capital y el Trabajo con su cuestión eterna.
- TRAB. Yo hago con mi mano lo que quiero, y chanfli.
- CAP. No seas tonto y da de mano, que yo tengo mas mano que tu.
- INDUST. Rayao, por Dios, no te la cortes.
- PROG. ¿Pero qué pasa?



CAP. Este obrero que ha leído la ley de accidentes del trabajo y quiere cortarse una mano.

PROG. ¿Qué va V. á hacer con una sola?

TRAB. Lo que no he conseguido con las dos. Que este, (Por el Capital) de lo mucho que me ha sacado me dé dos mil pesetas de indemnización para poner una taberna y vivir de las copas.

TIEMPO ¡Atiza, manco!

CAP. Eso busca..

INDUST. Con la mano.

CARTAG. ¡Vaya un *dato* para *Dato*!

PROG. Ese no es el espíritu de la ley.

TRAB. Mire V.: mi espíritu hambriento va á convertir ahora el *espíritu* de la ley en *espíritu* de vino, y luego que venga el *espíritu* de la golosina. (Se vá. El Capital y la Industria corren tras él.)

INDUST. ¡Rayao, por Dios, no te la cortes!

## ESCENA VIII

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA el GAS y la ELECTRICA. Esta lleva en la cabeza un foco que se enciende al empezar á hablar. El Gas lleva un quepis y un palo de encender faroles.

PROG. La inteligencia del obrero necesita mucha luz.

GAS. ¿Enciendo ya?

ELECT. Tómeme V. á mí que no necesito cerillas.

GAS. Mire V. que le da hipo.

ELECT. Y V. tiene escapes que atontan.

GAS. Fuera de postines, fluidica. Mi mechero Aüer se rie de su arco y su voltaje.

ELECT. Fantésioso, ¡pues si hace cuatro dias no tenia camisa que ponerse y se le veia el gasto!



- GAS. Toda esa rabia es porque no me quita el servicio publico.
- ELECT. ¡Me ha dejado V. en tinieblas! ¿Quien se lo quiere quitar? No produce el negocio para reparar averias.
- CARTAG. No expansiones tus gases, que el servicio público lo hace la luna. (Al Gas)
- TIEMPO. Es su comadre y le madura el negocio, como hace con los tomates.
- ELECT. Pues si viera V. lo que pasa en ciertos sitios cuando este y la comadre se quedan en casa!...
- PROG. ¿Qué pasa?
- ELECT. Yo no debo decirlo. Preguntesele V. al sereno del muelle.
- CARTAG. Cortar ese punto.
- PROG. ¿Y sois baratas?
- ELECT. ¡Oiga V.! ¡Yo soy una señora!
- TIEMPO. De pera incandescente.
- GAS. ¡Y yo un caballero!
- TIEMPO. Que no tiene caballo, pero tiene candil.
- PROG. ¿Conque soberbias tambien? Pues preparad la mortaja que viene de Nueva-York la luz inextinguible. (El Gas y la Eléctrica salen huyendo)

## ESCENA IX

PROGRESO, TIEMPO, CARTAGENA y la ENSEÑANZA GRADUADA, vestida de blanco en traje de la época.

- PROG. ¿Quien es esa beldad tan agraciada
- CARTAG. Lo que hoy adoro con fervor creciente
- PROG. ¡Cuanta luz brota de su hermosa frente!
- ¿Se llama?
- CARTAG. La Enseñanza Graduada
- TIEMPO. La que calma la fiebre redentora,  
la que condensa el ardoroso anhelo



la que rasgando á la ignorancia el velo,  
de un nuevo porvenir nos trae la aurora.

ENSEÑ. Vengo á dar à esta dama distinguida, (Por  
Cartagena.)  
ansiosa de las glorias que tú creas, (Por el Pro-  
greso)  
el mágico poder de las ideas,  
gérmen fecundo de la nueva vida.  
En grandezas su espíritu agiganta,  
y en ellas puesto de avanzada toma:  
cuando el mundo luchaba, venció á Roma  
cuando el mundo rezaba, llegó á santa.  
Hoy que otros lauros la existencia encierra  
su afán redobla, y en la nueva justa,  
pretende que otra vez su fama augusta  
llene las zonas de la extensa tierra.

TIEMPO. Y las puede llenar, tiene de sobra  
medios seguros.

PROG. Pues por ella tercio

TIEMPO. Con sus minas, su industria y su comercio  
sabrà dar cima á la grandiosa obra

PROG. Si á merced de las olas y del cierzo  
trajo á estas playas su poder Fenicia,  
hoy que todo en España se desquicia  
lo salva Cartagena con su esfuerzo.  
Tuyo es el porvenir lleno de gloria (A Cartag.)  
pues trabajo y virtud tienes por lema,  
Ven á ceñirte la inmortal diadema  
à que tienes derecho por tu historia.

## MUTACION

## CUADRO FINAL

---

*La decoración representa un jardin en cuyo fondo se alza un trono regio con el escudo de armas de Cartagena. Al rededor del trono forman un cuadro artístico todos los personajes que han figurado en la obra y algunos maceros, que dan guardia de honor al*



*sitial donde ha de sentarse Cartagena. El Progreso y la Enseñanza cogen á Cartagena por ambas manos y la conducen al sillón que hay bajo el dosel, entre los acordes de una marcha que tocará la orquesta. El Tiempo queda junto á las gradas del trono señalando con el índice el horizonte. Una vez sentada Cartagena en el sillón se adelanta un paje con un azafate conduciendo una corona de laurel, la cual es tomada por la Enseñanza y ceñida en las sienes de Cartagena. Dos poderosos focos eléctricos iluminarán este cuadro, cuyo efecto y solemnidad quedan encomendados al talento artístico del director de escena.*

PROG.

(Desde el trono dirigiéndose al público.)

Cartagena que heróicas proezas  
simboliza en la historia de otros días,  
hoy lanza al porvenir sus energías  
y busca en la cultura otras grandezas.

**TELON**







## OBRAS DEL MISMO AUTOR

---

*En el Seno del Crimen.*—Drama en tres actos, original y en verso.

*Abismos de la Conciencia.*—Drama en tres actos, original y en verso.

*El caos de un Pasado.*—Drama en tres actos, original y en verso.

*El Amor contra el Honor.*—Drama en un acto y en verso, basado en los episodios nacionales de Pérez Galdós.

*Amor y Religión.*—Poema épico en tres cantos y en verso.

*Horrores de la Naturaleza.*—Apropósito en dos actos, en prosa y verso, en colaboración con D. Francisco Pérez Cervera.

*Horas Nocturnas.*—Colección de poesías.

*La baraja de mis Ocios.*—Colección de artículos humorísticos.

*Ratos de Café.*—Colección de artículos varios.

*Actos Oficiales.*—Colección de discursos.

*Las tardes de los Sábados.*—Conferencias pedagógicas a los niños.

*Un Alcalde en la Maníqua.*—Viaje cómico-lírico en un acto y cuatro cuadros.

*De sobremesa.*—Colección de cuentos. (En prensa).

## PUNTOS DE VENTA

---

Sres. Hijos de D. E. Hidalgo.—Mayor, 16, entre-suelo, Madrid.

Imprenta de «El Magisterio».—Caravija, 20, Murcia.

Casa del autor.—Molina, 3, (Santa Lucía) Cartagena.

Para proveerse de la música diríjanse al autor de la misma, Plaza de la Serreta, 16, pral. Cartagena.

---

Todo pedido debe ir acompañado de su importe, sin cuyo requisito será nulo.

F. J. G. 1892